

**Umowa nr .....**

*zawarta w dniu ..... r. w Lublinie pomiędzy*

**Lubelskim Towarzystwem Ornitologicznym**

ul. Akademicka 13, 20-950 Lublin, NIP: 712-016-94-26, REGON: 430525669 (adres korespondencyjny: ul. Mełgiewska 74, lok.209, 20-234 Lublin), wpisanym do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000146301, reprezentowanym przez:

..... ,

zwanym dalej w treści umowy Zamawiającym

a

.....  
..... ,

zwanym dalej Wykonawcą

w przedmiocie: **„Inwentaryzacja dubelta i oceny stanu zachowania stanowisk dubelta przy granicy Ukrainy w 2020 r.”**

stosownie do dokonanego przez Zamawiającego wyboru oferty Wykonawcy w postępowaniu prowadzonym w trybie zapytania ofertowego, jak również na podstawie przepisów ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. Nr 16, poz. 93, z późn. zm.). Zadanie to jest częścią Projektu „Implementacja Krajowego Programu Ochrony Dubelta – etap I” LIFEGALLINAGO ACTION PLAN (LIFE17 NAT/PL/000015), dalej „Projekt”, współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach Instrumentu Finansowego LIFE (nr umowy LIFE17 NAT/PL/000015) oraz przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (nr umowy 266/2018/Wn50/OP-WK/LF/D), zostaje zawarta umowa o następującej treści:

**Przedmiot zamówienia**

**§ 1**

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca przyjmuje do realizacji wykonanie usługi polegającej na inwentaryzacji dubelta oraz ocenie stanu zachowania przygranicznych stanowisk dubelta na Ukrainie, zakończonej raportem końcowym. Zakres czynności składających się na przedmiot umowy obejmuje:
  - 1) Opracowanie zakresu inwentaryzacji, w tym:
    - a) analiza opublikowanych materiałów archiwalnych, dotyczących rozmieszczenia tokowisk dubelta w strefie przygranicznej na Ukrainie,
    - b) kontakt z lokalnymi ornitologami, władzami instytucji ochrony przyrody, organizacjami pozarządowymi oraz kołami łowieckimi w celu uzyskania danych o rozmieszczeniu tokowisk dubelta w strefie przygranicznej,
    - c) wyznaczenie w konsultacji ze wskazanym przez Zamawiającego Koordynatorem Naukowym projektu ostoi dubelta<sup>1</sup> oraz potencjalnych ostoi dubelta<sup>2</sup> przeznaczonych do inwentaryzacji tokowisk i oceny stanu zachowania stanowisk dubelta,

<sup>1</sup> Za ostoję dubelta rozumie się jednostkę krajobrazową (kompleks łąk, fragment doliny rzecznej etc.) w której na podstawie danych publikowanych lub danych niepublikowanych występują dubelty (tokowiska stwierdzane w ostatnich 5 latach).

<sup>2</sup> Za potencjalną ostoję dubelta rozumie się jednostkę krajobrazową (kompleks łąk, fragment doliny rzecznej etc.) w której na podstawie przeprowadzonego wywiadu z lokalnymi ornitologami oraz na podstawie oceny warunków siedliskowych z dużym prawdopodobieństwem można stwierdzić tokowiska dubeltów.



- d) określenie zakresu inwentaryzacji w 2020 r. w wyznaczonych wcześniej ostojach dubelta i potencjalnych ostojach dubelta w ramach przewidywanych do wykonania 70 kontroli terenowych<sup>3</sup>;
- 2) Koordynację zespołem wykonującym inwentaryzację, w tym:
    - a) zaplanowanie harmonogramu prac terenowych dla osób skierowanych do realizacji zamówienia,
    - b) zapewnienie osobom skierowanym do realizacji zamówienia zezwoleń na prowadzenie inwentaryzacji (w przypadku wymaganych zezwoleń od instytucji ochrony przyrody itp.) oraz zezwoleń na wejście na obszary prywatne i przygraniczne,
    - c) przetłumaczenie na język ukraiński lub rosyjski „Metodyki inwentaryzacji dubelta w przygranicznych ostojach na Białorusi i Ukrainie”, „Metodyki oceny stanu zachowania przygranicznych stanowisk dubelta na Białorusi i Ukrainie” oraz formularzy terenowych wraz z opisem kodów zagrożeń (*dokumenty stanowiące załączniki do Zapytania*),
    - d) przekazanie osobom skierowanym do realizacji zamówienia niezbędnych do wykonania inwentaryzacji metodyk i formularzy,
    - e) bieżący kontakt z Koordynatorem Naukowym projektu w zakresie kontroli potencjalnych tokowisk wykrytych dzięki nadajnikom telemetrycznym (patrz „Metodyka oceny stanu zachowania przygranicznych stanowisk dubelta na Białorusi i Ukrainie”);
  - 3) Opracowanie raportu końcowego obejmującego prace wykonane w 2020 roku. Za przekazanie raportu odpowiedzialny będzie Kierownik zespołu wskazany w umowie. Raport złożony zostanie w formie elektronicznej w języku polskim. W skład raportu wchodzić będzie:
    - a) mapa poglądowa (w skali 1: 5 000 000 lub innej czytelnej w formacie A4) z zaznaczoną lokalizacją aktualnych i historycznych tokowisk dubelta w strefie przygranicznej. Mapa zostanie opracowana na podstawie danych opisanych w pkt 1 litera a i b oraz na podstawie przeprowadzonej w 2020 roku inwentaryzacji. Każda lokalizacja musi być opatrzona rokiem, w którym było notowane tokowisko, szacunkiem samców na tokowisku oraz źródłem uzyskanych danych;
    - b) tabela podsumowująca przeprowadzone kontrole terenowe, gdzie każdy wiersz będzie odpowiadał jednej odbytej kontroli terenowej. Tabela zawierać będzie nazwę ostoi, ID lokalizacji (jeśli będzie), datę i godzinę rozpoczęcia oraz zakończenia kontroli, rok wykonania kontroli oraz dane obserwatora. Zakres wymaganych danych do tabeli przedstawia Załącznik nr 10 do Zapytania;
    - c) wypełnione formularze terenowe w wersji elektronicznej z przeprowadzonych ocen liczebności samców dubelta na tokowiskach;
    - d) wypełnione formularze terenowe w wersji elektronicznej z oceną stanu zachowania stanowiska dubelta;
    - e) zdjęcia każdego ze stanowisk zgodnie z „Metodyką oceny stanu zachowania przygranicznych stanowisk dubelta na Białorusi i Ukrainie”.
  2. Prace terenowe realizowane w ramach zamówienia będą polegać na wyszukiwaniu tokowisk dubelta w strefie przygranicznej na Białorusi podczas przewidywanych 70 kontroli terenowych<sup>3</sup> przeprowadzonych przez osoby skierowane do realizacji zamówienia, zgodnie z „Metodyką inwentaryzacji dubelta w przygranicznych ostojach na Białorusi i Ukrainie”.
  3. Zamawiający, w ramach prawa opcji przewiduje zwiększenie liczby kontroli terenowych do maksymalnej liczby 100 kontroli. Za każdą dodatkową (ponad 70 wymaganych) kontrolę terenową, które muszą być uzgodnione z Zamawiającym, Zamawiający zapłaci Wykonawcy wynagrodzenie w wysokości ceny za 1/70 ceny ofertowej brutto. Liczba dodatkowych kontroli, ponad maksymalną liczbę 100, mimo iż będą uzgodnione z Zamawiającym, nie będzie płatna.
  4. Na wszystkich znanych i odnalezionych w ramach inwentaryzacji stanowiskach dubelta Wykonawca dokona oceny stanu ich zachowania zgodnie z „Metodyką oceny stanu zachowania przygranicznych stanowisk dubelta na Białorusi i Ukrainie”.

<sup>3</sup> Kontrola terenowa – jednostkowe wyjście w teren, które musi trwać co najmniej 4 h. Czas jej trwania rozumiany jest jako czas przebywania w terenie, liczony bez dojazdu do miejsca inwentaryzacji jednak obejmujący przejazdy między kontrolowanymi obszarami, aż do momentu zakończenia kontroli w danym dniu.



5. Przedmiot umowy Wykonawca zrealizuje zgodnie ze złożoną ofertą, a także zgodnie z ustaleniami podjętymi z Zamawiającym w trakcie realizacji przedmiotu umowy.
6. Wykonawca oświadcza, że dysponuje niezbędnym sprzętem do realizacji umowy oraz, że posiada wiedzę i doświadczenie niezbędne do należytego, tj. zgodnego z najwyższymi standardami naukowymi, wykonania usługi oraz, że dysponuje osobami zdolnymi do należytego wykonania zamówienia.

### **Termin realizacji zamówienia**

#### **§ 2**

1. Umowa obowiązuje od dnia jej podpisania, wymagany termin wykonania przedmiotu zamówienia: 1 października 2020 r., w tym:
  - 1) Prace terenowe - terminy realizacji zgodnie z „Metodyką inwentaryzacji dubelta w przygranicznych ostojach na Białorusi i Ukrainie” i „Metodyką oceny stanu zachowania przygranicznych stanowisk dubelta na Białorusi i Ukrainie”;
  - 2) Prace kameralne - raport końcowy do dnia 1 października 2020 r.
2. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany terminu realizacji poszczególnych czynności wchodzących w zakres przedmiotu zamówienia pod warunkiem zachowania terminów końcowych, z poszanowaniem praktyk przywołanych i opisanych niniejszym zamówieniem oraz mając na względzie terminy wymagane powszechnie obowiązującymi przepisami prawa. Ponadto Zamawiający przewiduje możliwość zmiany terminów określonych umową w sytuacji wydłużenia czasu uzyskania odpowiednich pozwoleń administracyjnych – o czas niezbędny do ich uzyskania.

### **Prawa i obowiązki Stron**

#### **§ 3**

1. Wykonawca ma obowiązek uzyskania wszelkich wymaganych opinii, uzgodnień i sprawdzeń w zakresie wynikającym z przepisów prawa oraz prowadzenia prac zgodnie z przepisami prawa. W związku z koniecznością inwentaryzacji stanowisk przygranicznych, na Wykonawcy spoczywa obowiązek uzyskania wszelkich wymaganych zgód i pozwoleń odpowiednich organów potwierdzających możliwość przebywania w bezpośredniej strefie przygranicznej.
2. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za działania Wykonawcy sprzeczne z prawem, bądź dobrymi obyczajami, w tym nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku takich działań lub zaniechań Wykonawcy.
3. Wykonawca ma obowiązek dokumentowania postępów prac podczas wykonywania prac terenowych.
4. Zamawiający jest uprawniony do kontroli realizacji prac terenowych i kameralnych. Wykonawca zobowiązany będzie na każde wezwanie Zamawiającego i we wskazanym przez niego terminie, przekazywać mu wybrane bądź wszystkie dokumenty z kontroli terenowej. Na wniosek Zamawiającego Wykonawca prześle Zamawiającemu do wglądu robocze wersje podsumowania prac terenowych oraz wyników inwentaryzacji.
5. W przypadku stwierdzenia naruszenia obowiązków przez Wykonawcę i braku dokumentacji postępów prac, Zamawiający ma prawo do odstąpienia od umowy i naliczenia kary z tytułu odstąpienia od umowy z winy Wykonawcy.
6. W przypadku stwierdzenia niewykonywania umowy, wykonywania obowiązków podczas prac terenowych w nieprawidłowy sposób lub w nieprawidłowym zakresie (tj. niezgodnie z zasadami opisanymi w zapytaniu ofertowym i załącznikach do niego), Zamawiający wskaże Kierownikowi zespołu ornitologów, na adres email, swoje zastrzeżenia i uwagi. Wykonawca będzie zobowiązany się do nich ustosunkować, w szczególności wykazując w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego, że obowiązki wykonywane są w prawidłowy sposób i we właściwym zakresie.

### **Osoby wyznaczone do realizacji umowy**

#### **§ 4**

1. W realizacji umowy brać będzie udział zespół ornitologów wskazany w ofercie Wykonawcy:
  - 1) Kierownik zespołu - .....tel. ....email.....



- 2) Ornitolog - .....tel. ....email.....
  - 3) Ornitolog - .....tel. ....email.....
  - 4) ....
2. Jeżeli w trakcie wykonywania umowy konieczna będzie zmiana którejs z osób stanowiących zespół ornitologów, Wykonawca powiadomi o tym fakcie Zamawiającego, wskazując osobę zastępującą i przedstawiając jej kwalifikacje, odpowiadające kwalifikacjom wymaganym przez Zamawiającego w postępowaniu prowadzącym do zawarcia umowy. Zmiana osoby wymaga każdorazowej pisemnej zgody przedstawiciela Zamawiającego.
  3. Wykonawca jest zobowiązany przedłożyć Zamawiającemu propozycje zmian, o których mowa w ust. 2 nie później niż w terminie 5 dni roboczych przed planowanym skierowaniem nowej osoby do realizacji umowy, a w sytuacjach nagłych i nieprzewidzianych, kiedy dochowanie terminu wskazanego w zdaniu poprzedzającym nie jest możliwe – w najkrótszym możliwym terminie.
  4. W realizacji umowy brać będą inne podmioty (jeśli wskazano w ofercie), na których potencjał Wykonawca powoływał się w celu spełnienia warunków udziału w postępowaniu tj. .... (wskazanie podmiotu oraz zasad współpracy).
  5. Zmiana podmiotu o którym mowa w ust. 4 jest możliwa na zasadach opisanych w ust 2-3.
  6. W przypadku skierowania nowego podmiotu bądź nowej osoby do realizacji umowy bez uprzedniej zgody Zamawiającego, Zamawiający dopuszcza rozwiązanie umowy z winy Wykonawcy i naliczenie kary umownej, o której mowa w § 9 ust. 1 pkt 2 umowy.
  7. Przedstawicielami Stron przy realizacji umowy są:
    - 1) Ze strony Zamawiającego: Michał Korniluk, który jest równocześnie Koordynatorem Naukowym Projektu, tel. .... email..... ; Katarzyna Curyło, tel. ...., email:.....; Tomasz Bajdak, tel. ...., email: .....
    - 2) Ze strony Wykonawcy: Kierownik zespołu ornitologów: ....., tel. ..., e-mail: .Przedstawiciele są uprawnieni do uzgadniania form i metod pracy, udzielania koniecznych informacji, podpisywania dokumentów rozliczeniowych, podpisania protokołów odbioru oraz podejmowania innych niezbędnych przedmiotu umowy.

### Odbiór prac § 5

1. Kierownik zespołu ornitologów prześle Koordynatorowi Naukowemu Projektu raport końcowy, jako wynik końcowy czynności składających się na przedmiot umowy, w formie elektronicznej, w języku polskim. W skład raportu końcowego wchodzi elementy wskazane w § 1 ust. 1 pkt 3 umowy.
2. Za datę wykonania przedmiotu umowy, przyjmuje się datę podpisania przez Zamawiającego bez uwag, protokołu zdawczo-odbiorczego z odbioru raportu końcowego.
3. Protokół odbioru powinien zawierać w szczególności:
  - 1) dzień odbioru wykonanych prac;
  - 2) opis zakresu wykonanych prac;
  - 3) oświadczenie o braku, lub o stwierdzeniu wad i zastrzeżeń w realizacji przedmiotu umowy.
4. Zamawiający, w terminie 14 dni od dnia przekazania raportu końcowego może wnieść do niego uwagi i zastrzeżenia, poprzez wskazanie braków i uchybień.
5. W przypadku stwierdzenia przez Zamawiającego braków i uchybień co do przekazanego raportu końcowego, Zamawiający wyznaczy Wykonawcy dodatkowy termin dokonania wskazanych w protokole odbioru poprawek i uzupełnień. Po otrzymaniu poprawionej dokumentacji, Zamawiający dokona ponownej oceny przedłożonych dokumentów w ciągu 14 dni.
6. W przypadku ponownego stwierdzenia przez Zamawiającego braków i uchybień w poprawionej przez Wykonawcę dokumentacji, Zamawiający ma prawo odstąpić od umowy w trybie natychmiastowym, zgodnie z § 11 umowy. Uzasadnienie odstąpienia od umowy zostanie zawarte w protokole odbioru.





7. W sytuacji odmiennych stanowisk Zamawiającego i Wykonawcy odnośnie wykonanego przedmiotu umowy, Zamawiający może zlecić niezależnemu ekspertowi wykonanie opinii o wykonanej dokumentacji w całości lub części, w tym co do materiałów roboczych.
8. W przypadku, gdy niezależny ekspert wyda opinię o wykonanych opracowaniach zgodną ze stanowiskiem Zamawiającego, wówczas koszty wykonania tego opracowania ponosi Wykonawca.
9. Protokół, o którym mowa w ust. 2 stanowi podstawę do wystawienia faktury VAT/rachunku w maksymalnej wysokości wynagrodzenia umownego.

### **Przeniesienie praw autorskich**

#### **§ 6**

1. Strony zgodnie postanawiają, że Wykonawca przenosi na Zamawiającego majątkowe prawa autorskie do wyników prac terenowych i kameralnych (dalej „opracowania”), oraz wszystkich wyników badań i analiz opracowanych przez Wykonawcę w ramach niniejszej umowy (łącznie zwane „utworami”). Przeniesienie majątkowych praw autorskich następuje z chwilą wydania Zamawiającemu opracowań na zasadach określonych w niniejszej umowie.
2. Wykonawca oświadcza, że na dzień dokonania przeniesienia na Zamawiającego majątkowych praw autorskich, przysługiwać mu będą prawa autorskie w zakresie niezbędnym do ich przeniesienia na Zamawiającego. Wykonawca oświadcza, że w chwili przeniesienia majątkowych praw autorskich do utworów, nie są one obciążone prawami na rzecz osób trzecich, a także, że osoby uprawnione z tytułu osobistych praw autorskich nie będą wykonywać takich praw w stosunku do Zamawiającego lub jego następców prawnych.
3. Wykonawca przekaże Zamawiającemu listę określającą wszystkie istniejące wcześniej prawa autorskie do utworów wykorzystanych/użytych do przygotowania opracowania, wraz z zapewnieniem, że Zamawiający ma wszystkie prawa do korzystania z wcześniej istniejących praw zawartych/wykorzystanych w utworach. Będą one stosowane w tych samych celach i na takich samych warunkach, jak utwory. Przekazanie listy nastąpi wraz z przekazaniem raportu końcowego.
4. Na mocy niniejszej umowy, Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do utworów, na następujących polach eksploatacji:
  - 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania opracowań w całości lub w części w nieograniczonej liczbie kopii - wytwarzanie jakąkolwiek techniką ich egzemplarza, w tym techniką poligraficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową; techniką analogową, na wszelkich nośnikach, w tym cyfrowych i magnetycznych, w pamięci cyfrowej, masowej i optycznej;
  - 2) w zakresie obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwory utrwalono zgodnie z pkt 1) niniejszego ustępu, w tym produktami i usługami oznaczonymi utworu - wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy albo usług lub produktów oznaczonych Logotypem; w tym odpłatnie lub nieodpłatnie, bezpośrednio lub za pośrednictwem publicznej komutowanej sieci telefonicznej (PSTN), sieci komputerowej, internetu, sieci cyfrowej z integracją usług ISDN, sieci wewnętrznej, publicznej, NGN (Next Generation Network), w tym do przeniesienia nieodpłatnie własności na rzecz innych osób w celach dydaktycznych i promocyjnych; jak również prawo do autoryzowania jakiegokolwiek formy dystrybucji utworów lub kopii utworów do publicznej wiadomości;
  - 3) w zakresie rozpowszechniania utworów w sposób inny niż określony w pkt 1 – 2 niniejszego ustępu – prawo do bezpośredniego lub pośredniego, tymczasowego lub stałego odtwarzania wyników za pomocą dowolnych środków, w szczególności wymienionych w pkt 2, oraz publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, w tym również na targach i innych imprezach promujących ochronę środowiska a także publiczne udostępnianie utworów w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym, w szczególności bezpośrednio do utworu zmaterializowanego lub za pośrednictwem publicznej komutowanej sieci telefonicznej (PSTN), sieci komputerowej, internetu, sieci teleksowej, sieci cyfrowej z integracją usług ISDN, sieci wewnętrznej, publicznej, NGN (Next Generation Network), w technologii cyfrowej, w technologii analogowej. Publiczne udostępnianie oznacza ponadto



- prawo do autoryzowania działania wyświetlacza lub komunikacji z innymi użytkownikami, drogą przewodową lub bezprzewodową, w tym upublicznianie wyników w taki sposób, aby osoby postronne mogły uzyskać do nich dostęp z miejsca i w czasie indywidualnie wybranym przez nich; prawo to obejmuje również komunikację i nadawanie za pomocą kabla lub drogą satelitarną;
- 4) korzystanie z utworów w sposób określony w pkt 1 – 3 niniejszego ustępu w szczególności w ramach materiałów reklamowych, marketingowych, informacyjnych, naukowych, edukacyjnych oraz produktów przeznaczonych do sprzedaży lub udostępnienia do korzystania, poprzez ich oznaczenie projektem, w tym oznaczenie kampanii promocyjnych i reklamy;
  - 5) korzystanie z utworów w sposób określony w pkt 1 – 4 niniejszego ustępu w szczególności jako części publikacji, materiału porównawczego do badań, w dowolnej części lub w całości, konfiguracji ze wszelkimi innymi utworami, tekstami, komentarzami, recenzjami, opiniami, informacjami;
  - 6) korzystanie z utworów w sposób określony w pkt 1 – 5 niniejszego ustępu w szczególności do świadczenia odpłatnie lub nieodpłatnie usług związanych z wydaniem prasy, udostępniania strony internetowej, transferowania plików, korzystania ze skrzynek poczty elektronicznej, dyskusowania w grupach dyskusyjnych, rozmów tekstowych w czasie rzeczywistym, komunikatorów internetowych, telefonii internetowej, radia internetowego, telewizji internetowej, telekonferencji, faksowania, sklepów internetowych, aukcji internetowych, gier on – line;
  - 7) korzystanie z w sposób określony w pkt 1 – 6 niniejszego ustępu w szczególności do realizacji przedmiotu umowy i kolejnych badań polegających w szczególności na ocenie liczebności awifauny krajobrazów otwartych, w tym do złożenia Dokumentacji do właściwych organów w celu spełnienia ustawowych wymagań;
  - 8) korzystanie z praw autorskich obejmuje również udostępnienie przez Zamawiającego organom finansującym Projekt utworów, w celach takich jak Zamawiającemu oraz w celu kontroli oraz wykonania opracowań naukowych lub popularnonaukowych, w szczególności, w oparciu o wyniki badań zawarte w utworach;
  - 9) prawo do przechowywania i archiwizowania wyników zgodnie z zasadami zarządzania dokumentami mającymi zastosowanie do Agencji Wykonawczej ds. Małych i średnich przedsiębiorstw / Komisji Europejskiej, w tym do digitalizacji lub konwersji formatu w celu zachowania lub do nowego użytku;
  - 10) prawo do zezwolenia na ponowne wykorzystanie utworów zgodnie z decyzją Komisji 2011/833 / UE z dnia 12 grudnia 2011 r. w sprawie ponownego wykorzystania dokumentów Komisji, jeżeli decyzja ma zastosowanie, a utwory są objęte jej zakresem i nie są wyłączone przez którekolwiek z jej postanowień. W związku z tym przepisem pojęcia „ponowne użycie” i „dokument” mają znaczenie nadane im w decyzji 2011/833 / UE;
  - 11) włączenie w powszechnie dostępnych bazach danych lub indeksów, takich jak VIA otwarty dostęp lub portali „otwartych danych” lub podobnych repozytoriów, czy swobodnie dostępne lub dostępne jedynie po osiągnięciu kluczowych wskaźników projektu zebranych przez beneficjentów w stosunku do projektu.
5. Przeniesienie praw autorskich do utworów następuje bez ograniczeń czasowych, terytorialnych i ilościowych.
  6. Wykonawca wraz z powyższym przeniesieniem autorskich praw majątkowych, zezwala Zamawiającemu na wykonywanie zależnych praw autorskich oraz upoważnia Zamawiającego do zlecenia osobom trzecim wykonywanie zależnych praw autorskich, w szczególności prawo do tworzenia utworów zależnych oraz ich tłumaczenie.
  7. Przeniesienie autorskich praw majątkowych oraz zezwolenie na wykonywanie zależnych praw autorskich, o których mowa w niniejszym paragrafie, następuje w ramach wynagrodzenia umownego. Wykonawcy nie przysługuje odrębne wynagrodzenie za korzystanie z dokumentacji na każdym odrębnym polu eksploatacji oraz za zależne prawa autorskie.
  8. W ramach wynagrodzenia umownego, na Zamawiającego przechodzi własność egzemplarzy i nośników, na których przedmiot umowy utrwalono.



## Wynagrodzenie

### § 7

1. Strony ustalają, że wynagrodzenie za przedmiot umowy wynosi: ..... zł brutto (słownie: ..... ). Wynagrodzenie zawiera cenę za przeniesienie praw autorskich i praw zależnych.
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 może ulec zmianie w przypadku skorzystania przez Zamawiającego z prawa opcji przewidzianego w §1 ust. 3 umowy.
3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 obejmuje wszystkie należności publiczne, w tym kwotę podatku VAT, należności związane z ubezpieczeniem społecznym i zdrowotnym oraz innymi, wymagalnymi na podstawie obowiązujących przepisów prawa (np. w przypadku gdy Wykonawca jest osobą fizyczną) oraz obejmuje wszystkie koszty związane należyta i zgodną z najlepszymi standardami naukowymi realizacją przedmiotu umowy.
4. Przysługujące Wykonawcy wynagrodzenie Zamawiający opłaci przelewem na konto bankowe Wykonawcy nr....., w terminie do 30 dni od daty złożenia Zamawiającemu prawidłowo sporządzonej faktury VAT/rachunku.
5. Faktura VAT/rachunek musi zawierać adnotację z nazwą projektu: LIFE17 NAT/PL/000015 LIFEGALLINAGO ACTION PLAN.

## Poufność

### § 8

1. Wykonawca zobowiązany jest w każdym przypadku działać bezstronnie z należytą starannością. Wykonawca nie ma prawa składania publicznych deklaracji związanych z przedmiotem umowy bez uprzedniej zgody Zamawiającego. Wykonawca nie ma prawa do podejmowania jakichkolwiek zobowiązań na rzecz Zamawiającego.
2. Wykonawca nie może przekazywać do wiadomości publicznej ani ujawniać osobom trzecim żadnych szczegółów umowy, w czasie jej obowiązywania i po upływie tego okresu, bez uprzedniej, pisemnej zgody Zamawiającego. Nie dotyczy to informacji, których ujawnienia wymagają obowiązujące przepisy prawa lub w przypadku, gdy informacje te są dostępne publicznie w momencie ich otrzymania, albo stały się dostępne publicznie.
3. W przypadku powstania wątpliwości co do charakteru informacji lub danych, Wykonawca przed ich ujawnieniem, przekazaniem lub wykorzystaniem ma obowiązek pisemnie uzgodnić z Zamawiającym czy podlegają one ochronie.
4. W przypadku rozwiązania lub odstąpienia od umowy lub zakończenia jej realizacji Wykonawca zobowiązuje się do zwrotu Zamawiającemu wszelkich dokumentów i innych materiałów dotyczących informacji lub danych przekazanych w związku z wykonywaniem umowy.

## Kary umowne

### § 9

1. Zamawiający naliczy Wykonawcy karę umowną:
  - 1) w wysokości 1% od wartości wynagrodzenia umownego brutto – za każdy dzień zwłoki w realizacji przedmiotu umowy;
  - 2) w wysokości 1% wynagrodzenia umownego brutto – w przypadku braku udziału w realizacji zamówienia podmiotów na które powoływał się Wykonawca w ofercie lub/i za brak udziału osób wchodzących w skład zespołu ornitologów wskazanych w ofercie, za każdy stwierdzony przypadek. Naliczenie kary z tego tytułu nie wyklucza prawa do odstąpienia i naliczenia kary z tytułu odstąpienia od umowy z winy Wykonawcy;
  - 3) za niewykonywanie umowy, wykonywanie obowiązków podczas prac terenowych w nieprawidłowy sposób lub w nieprawidłowym zakresie (tj. niezgodnie z zasadami opisanymi w zapytaniu ofertowym i załącznikach do zapytania), w wysokości 0,1 % wartości wynagrodzenia umownego brutto, za każdy stwierdzony przypadek.
2. W przypadku odstąpienia przez Zamawiającego lub Wykonawcę od umowy z przyczyn, za które ponosi odpowiedzialność Wykonawca albo niewykonania przedmiotu umowy (w tym nie



usunięcia wad) z przyczyn obciążających Wykonawcę, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10 % wynagrodzenia określonego w § 7 ust. 1 umowy.

3. W przypadku odstąpienia od umowy przez Wykonawcę z przyczyn nie leżących po stronie Zamawiającego zapłaci on Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 7 ust. 1 umowy.
4. Zamawiający, w przypadku zwłoki w opłaceniu faktur/rachunków, zapłaci Wykonawcy odsetki ustawowe.
5. W przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn dotyczących Zamawiającego, Zamawiający zapłaci Wykonawcy karę umowną w wysokości 10% wynagrodzenia brutto określonego w § 7 umowy ust. 1 umowy, za wyjątkiem zaistnienia okoliczności, w której realizacja przedmiotu umowy nie leży w interesie publicznym oraz w przypadku nieotrzymania dofinansowania z Projektu wskazanego w umowie.
6. Strony mają prawo dochodzić odszkodowania uzupełniającego na zasadach Kodeksu Cywilnego, jeżeli szkoda przewyższy wysokość kar umownych.
7. Naliczone przez Zamawiającego kary będą potrącane z faktury/rachunku wystawionej przez Wykonawcę. W przypadku nie wystawienia faktury/rachunku, (co uniemożliwi potrącenie kar), Wykonawca zostanie wezwany do wpłacenia naliczonej kary umownej na konto bankowe Zamawiającego.

### **Zmiany umowy**

#### **§ 10**

1. Zmiany umowy niestanowiące istotnej zmiany w stosunku do treści oferty są dopuszczalne za zgodą Zamawiającego i wymagają dla swej ważności formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. Wynagrodzenie ryczałtowe, o którym mowa w § 7 ust. 1, może ulec zwiększeniu lub zmniejszeniu w przypadku zmiany stawek podatku VAT określonych przepisami w tym zakresie. Zmiana wynagrodzenia zostanie wprowadzona z mocą obowiązującą od dnia wejścia w życie zmienionych przepisów prawa. Nowa stawka podatku VAT zostanie doliczona do ceny netto/ ceny po odjęciu wszelkich wymaganych należności publicznoprawnych.
3. Wszelkie spory strony poddają rozstrzygnięciu sądu powszechnego właściwego ze względu na siedzibę Zamawiającego.

### **Odstąpienie od umowy przez Zamawiającego**

#### **§ 11**

1. Zamawiający jest uprawniony do odstąpienia od umowy w terminie 30 (trzydziestu dni) od dnia uzyskania przez niego wiedzy o okoliczności uzasadniającej odstąpienie, jeżeli Wykonawca:
  - 1) z przyczyn zawinionych nie wykonuje umowy lub wykonuje ją nienależycie i pomimo pisemnego wezwania Wykonawcy do podjęcia wykonywania lub należytego wykonywania umowy w wyznaczonym przez Zamawiającego terminie, nie zadośćuczyni w całości żądaniu Zamawiającego;
  - 2) bez uzasadnionej przyczyny przerwał wykonywanie prac terenowych lub kameralnych, na okres dłuższy niż 7 dni kalendarzowych i pomimo dodatkowego pisemnego wezwania Zamawiającego nie podjął prac w okresie 2 dni roboczych od dnia doręczenia Wykonawcy dodatkowego wezwania;
  - 3) z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy nie rozpoczął prac terenowych albo pozostaje w zwłoce z realizacją prac terenowych lub kameralnych tak dalece, że wątpliwe jest dochowanie terminu zakończenia prac;
  - 4) podzleca całość prac lub dokonuje cesji praw lub obowiązków z umowy lub jej części, bez zgody Zamawiającego.
2. Odstąpienie od umowy następuje za pośrednictwem listu poleconego za potwierdzeniem odbioru lub w formie pisma złożonego w siedzibie Wykonawcy za pokwitowaniem, ze skutkiem na chwilę otrzymania oświadczenia o odstąpieniu przez Wykonawcę.

### **Dane osobowe**

#### **§ 12**





1. Zamawiający oświadcza, że jest administratorem danych osobowych osób zatrudnionych u Zamawiającego (pracowników / podwykonawców / zleceniobiorców Zamawiającego) oraz osób reprezentujących Zamawiającego przy zawarciu umowy i aneksów do umowy (dalej: pracownicy Zamawiającego). Zamawiający niniejszą umową reguluje udostępnienie Wykonawcy jako odrębnemu administratorowi do przetwarzania wyłącznie w związku i w celu wykonywania praw i obowiązków Stron wynikających lub pozostających w związku z realizacją umowy danych osobowych: imię nazwisko, stanowisko, telefon służbowy i służbowy adres mail, pracowników Zamawiającego wyznaczonych przez Zamawiającego do realizacji przedmiotu Umowy, współpracy z Wykonawcą w ramach umowy lub kontaktu w związku z realizacją Umowy. Udostępnienie to jest realizowane w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. f) ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych), zwanego dalej RODO, gdzie prawnie uzasadnionym interesem obu administratorów danych jest należyta realizacja zawieranych umów.
2. Wykonawca oświadcza, że jest administratorem danych osobowych osób zatrudnionych u Wykonawcy (pracowników / podwykonawców / zleceniobiorców) oraz osób reprezentujących Wykonawcę przy zawarciu Umowy i aneksów do Umowy (dalej: pracownicy Wykonawcy) Wykonawca niniejszą Umową reguluje udostępnienie Zamawiającemu jako odrębnemu administratorowi do przetwarzania wyłącznie w związku i w celu wykonywania praw i obowiązków Stron wynikających lub pozostających w związku z realizacją Umowy danych osobowych: imię nazwisko, stanowisko, telefon służbowy i służbowy adres mail, wizerunek pracowników Wykonawcy wyznaczonych przez Wykonawcę do realizacji przedmiotu umowy, współpracy z Zamawiającym w ramach Umowy lub kontaktu w związku z realizacją umowy. Udostępnienie to jest realizowane w oparciu o art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, gdzie prawnie uzasadnionym interesem obu administratorów danych jest należyta realizacja zawieranych umów.
3. Każda ze Stron oświadcza, że jest świadoma konieczności przetwarzania danych osobowych udostępnionych jej przez drugą Stronę, w szczególności danych elektronicznych i każda ze Stron oświadcza i zobowiązuje się, że zna wymogi RODO oraz przepisy krajowe z zakresu ochrony danych osobowych i będzie je stosowała przy realizacji umowy.
4. Każda ze Stron oświadcza, że jako odrębny administrator poinformuje pracowników drugiej Strony (zgodnie z treścią art. 14 RODO), o tym, że przetwarza służbowe dane kontaktowe wzajemnie udostępnione do realizacji przedmiotu umowy, współpracy Stron w ramach umowy lub kontaktu w związku z realizacją umowy. Klauzula informacyjna Zamawiającego (stanowiąca Załącznik 2 do Umowy) jest przekazywana przez Wykonawcę pracownikom Wykonawcy, których dane zostały udostępnione.
5. Każda ze Stron oświadcza, że zapewni poufność udostępnionych służbowych danych kontaktowych pracowników drugiej Strony.

### Postanowienia końcowe

#### § 13

1. Strony oświadczają, że nie istnieje żaden znany przez Strony konflikt interesów a realizacja umowy nastąpi w sposób bezstronny i obiektywny.
2. Wykonawca oświadcza, że wyraża zgodę na udostępnianie i przetwarzanie swoich danych na potrzeby umowy oraz w celu kontroli Projektu przez uprawnione do tego organy w tym wyznaczone przez instytucje finansującą Projekt.
3. Wszelkie spory wynikłe w trakcie umowy Strony zobowiązują się rozwiązywać polubownie, a w przypadku braku porozumienia wszelkie spory zostaną poddane sądom powszechnym według siedziby Zamawiającego.
4. W sprawach nieuregulowanych w umowie zastosowanie mają powszechnie obowiązujące przepisy prawa polskiego, a w szczególności postanowienia ustawy kodeks cywilny, ustawy o prawie autorskim i prawach pokrewnych oraz przepisy ustawy o ochronie przyrody.
5. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach.
6. Załącznikami do niniejszej umowy są:



- 1) Zapytanie ofertowe z załącznikami do zapytania– załącznik nr 1;
- 2) Klauzula informacyjna – załącznik nr 2;
- 3) Oferta Wykonawcy – załącznik nr 3.

**ZAMAWIAJĄCY:**

**WYKONAWCA:**

**Załącznik nr 2 do umowy nr ..... z dnia ..... r.**

**Pan/Pani.....**

Zgodnie z art. 13 i 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), dalej „RODO”, Zamawiający informuje, że:

- 1) Administratorem danych osobowych jest Lubelskie Towarzystwo Ornitologiczne z siedzibą w Lublinie, ul. Akademicka 13, 20-950; wpisane do Rejestru Stowarzyszeń Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS: 0000146301, zwane dalej Administratorem;
- 2) Administrator wyznaczył inspektora ochrony danych osobowych, z którym można kontaktować się we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych. Dane do kontaktu z inspektorem na adres poczty elektronicznej: lto@op.pl, adres korespondencyjny: ul. Mełgiewska 74, lok. 209, 20-234 Lublin;
- 3) Pana dane osobowe przetwarzane będą w celach związanych z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego wyłączonego ze stosowania ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (tj. Dz.U z 2019 r. poz. 1843), w tym w celu ułatwienia kontaktu z wykonawcą, zawarcia i realizacji umowy na podstawie złożonej oferty. Przetwarzanie następuje na podstawie art.6 ust.1 lit. b RODO (podjęcie czynności zmierzających do zawarcia umowy, niezbędność do zawarcia umowy, przetwarzanie jest niezbędne do wykonania umowy, której stroną jest osoba, której dane dotyczą), art. 6 ust. 1 lit. c RODO (obowiązki prawne ciążyące na administratorze np. co do przechowywania dokumentacji);
- 4) dane osobowe mogą być ujawniane podmiotom uprawnionym, którym będzie udostępniona dokumentacja postępowania, wykonawcom oraz osobom zainteresowanym w oparciu o przepisy prawa (np. dostęp do informacji publicznej), a także podmiotom przetwarzającym dane na podstawie zawartych umów powiązanych z przedmiotem niniejszego postępowania; administrator działając w granicach przepisów prawa zapewni poszanowanie prywatności osób, których dane zostały zawarte w umowie;
- 5) okres przechowywania danych osobowych przetwarzanych w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego jest następujący: Administrator jest uprawniony przechowywać dokumentację Wykonawcy, z którym zawarł umowę przez okres realizacji tej umowy, a następnie okres archiwizacji wynikający z procedur obowiązujących w organizacji Administratora;
- 6) decyzje w odniesieniu do danych osobowych nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany stosownie do art. 22 RODO;
- 7) posiada Pan prawo dostępu do danych, prawo do sprostowania danych (co nie może skutkować zmianą wyniku postępowania oraz zmianą postanowień umowy), ograniczenia przetwarzania o ile zachodzą przesłanki zawarte w art. 18 RODO, usunięcia danych o ile zachodzą przesłanki zawarte w art. 17 RODO - jeśli przepisy odrębne nie wyłączają możliwości skorzystania z wymienionych praw;



- 8) osobie, której dane dotyczą, przysługuje prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych jej dotyczących narusza przepisy RODO;
- 9) nie przewiduje się przekazywania Pana danych osobowych poza obszar Europejskiego Obszaru Gospodarczego,
- 10) źródłem pochodzenia danych są wszelkie dokumenty składane przez wykonawcę w postępowaniu oraz przed zawarciem umowy, w celu jej podpisania.

Zarząd LTO

ZAPOZNAŁEM SIĘ

